

notas sobre la economía y el desarrollo de América Latina



Preparadas por los Servicios Informativos de la CEPAL N° 55 - Oct. 1° - 1970

El Grupo del Banco Mundial en AMERICA LATINA

El Grupo del Banco Mundial suministró el mayor volumen de recursos registrado hasta ahora en un ejercicio económico, en apoyo del desarrollo de 13 países miembros de América Latina. En los 12 meses terminados el 30 de junio de 1970, el total de préstamos del Banco, créditos de la Asociación Internacional de Fomento (AIF), y compromisos de la Corporación Financiera Internacional (CFI) fue de cerca de US\$ 740 millones, alrededor de US\$ 240 millones más que en el ejercicio de 1968/69. Las tres instituciones ayudaron a financiar proyectos que, una vez terminados, representarán inversiones de unos US\$ 2.100 millones.

El Banco Mundial fue durante el período la más importante fuente de financiamiento externo para el desarrollo de América Latina. De los US\$ 1.680,35 millones que sumó el monto de todos sus préstamos, US\$ 700 millones fueron para proyectos de países de la región que requerirán inversiones de US\$ 2.000 millones. Los 23 préstamos del Banco se complementaron con cuatro créditos de la AIF por un total de US\$ 11 millones, tres de ellos para desarrollo ganadero y uno para energía eléctrica.

Los compromisos de la CFI en América Latina durante el ejercicio, aumentaron de US\$ 26,6 millones en el período de 1968/69 a US\$ 34 millones, para ayudar inversiones de empresas privadas que en conjunto pasaron de los US\$ 95 millones, comprendidas operaciones de empresas nacionales de cinco países y una regional.

pasa a pág. 2

descriptores para
el desarrollo

DOCUMENTACION,
INVESTIGACION,
METODOLOGIA. (Ver pág. 4)

"Notas sobre la economía y el desarrollo de América Latina" es una publicación quincenal de los Servicios Informativos de la CEPAL, destinada a difundir las actividades de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para la América Latina, y los hechos más destacados en el desarrollo económico y social de la región. Estas notas tienen un carácter meramente informativo, y por lo mismo no constituyen necesariamente "Documentos Oficiales" de la Comisión.

En relación con los Estudios e Informes que se anuncian o comentan en estas cartas, los lectores interesados en adquirirlos podrán hacerlo enviando su solicitud a la Sección de Documentos de la CEPAL, Casilla 179-D, Santiago, Chile, o a cualquiera de las oficinas cuya dirección se indica en esta guía:

NACIONES UNIDAS, Sección de Publicaciones
Nueva York, N.Y.

CEPAL, México: Hamburgo 63, México 6 D.F.

CEPAL, Bogotá: Edificio Avianca
Calle 16 # 6-66 piso 30
Apartado Aéreo 17603
Bogotá, Colombia.

CEPAL, Caribe: Room 300, Salvatori Building
Frederick Street
Port of Spain
Trinidad y Tobago

CEPAL, Río : Rua Cruz Lima 19 Apto. 602
Flamengo ZC-01
Rio de Janeiro, Brasil.

CEPAL, Montevideo: Hotel Victoria Plaza
Casilla de Correo 1207
Montevideo, Uruguay.

CEPAL, Washington: The Federal Bar Bldg. West
Room 450
1819 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20006

Además, y para cualquier detalle adicional, las solicitudes serán atendidas gustosamente por los Servicios de Información de la CEPAL, Casilla 179-D, Santiago, Chile.

RECOMENDACIONES DE LA UNCTAD SOBRE PROBLEMAS DEL TRANSPORTE MARITIMO EN LOS PAISES EN DESARROLLO

Los problemas y la situación del transporte marítimo en América Latina vienen siendo objeto de interés especial para la CEPAL por la enorme extensión de los litorales de la región y por el papel que desempeña ese tipo de transporte en la intensificación del comercio mundial e inter regional de América Latina.

Este interés de la CEPAL por la materia se ha señalado en varios estudios especializados sobre las condiciones generales del transporte en la región, y se ha consignado periódicamente en los Estudios Económicos Anuales. Precisamente, dentro del análisis de las tendencias observadas durante 1969 en la economía latinoamericana, figura un estudio especial sobre la evolución reciente del

Concluye en la pág. 3

Si bien los proyectos de energía eléctrica y transportes absorbieron cerca del 80 por ciento de los fondos suministrados por el Banco Mundial y la AIF, la mitad de sus operaciones se destinaron a otros sectores, entre ellos desarrollo ganadero, educación, abastecimiento de agua, industria y telecomunicaciones.

- energía eléctrica -

Cinco importantes préstamos para energía eléctrica representaron más de la mitad del total de los préstamos del Banco. Tres de ellos fueron para grandes proyectos hidroeléctricos: Marimondo en Brasil, US\$ 80 millones; Chivor en Colombia, US\$ 52,3 millones; y Bayano en Panamá, US\$ 42 millones. Además, el Banco facilitó fondos para continuar programas de expansión a Servicios Eléctricos del Gran Buenos Aires (SEGBA) en Argentina (US\$ 60 millones), y a la Comisión Federal de Electricidad de México (US\$ 125 millones). Este último fue el segundo préstamo más elevado que haya hecho el Banco; el mayor, de US\$ 130 millones, fue otorgado en 1962, también a la Comisión. El préstamo a México fue parte de una operación de financiamiento conjunto, en virtud de la cual se espera que países proveedores de equipo aporten alrededor de US\$ 40 millones en la forma de créditos de exportación a largo plazo. En el caso del proyecto brasileño de Marimondo se efectuó una operación similar de financiamiento conjunto.

Además de esos cinco préstamos, el Grupo del Banco suministró ayuda para el sector de la energía eléctrica a Costa Rica - un préstamo de US\$ 12 millones para el proyecto hidroeléctrico de Tapaní - y a Honduras - una combinación de préstamo del Banco y crédito de la AIF por un total de US\$ 11 millones para la red de transmisión y distribución de fuerza eléctrica.

- caminos -

El sector de carreteras de América Latina siguió al de energía eléctrica en cuanto al volumen de fondos suministrados en el ejercicio de 1969/70, con seis préstamos a otros tantos países, por un total de US\$ 186,3 millones. Un préstamo de US\$ 100 millones aprobado en mayo de 1970, que ayudará la construcción y mejora de caminos en el Brasil, es el más elevado que el Banco haya hecho a un país miembro en el sector de transportes.

Otra operación importante fue el préstamo otorgado a Costa Rica en abril, por US\$ 15,7 millones, para ayudar el financiamiento de la construcción de la carretera Siquirres-Limón que por primera vez permitirá al país contar con una ruta transitable todo el año entre San José, la capital, y su principal puerto. Los otros préstamos fueron en apoyo de la construcción o la modernización de carreteras, entre ellos uno de US\$ 10,8 millones a Chile, otro de US\$ 32 millones para un programa caminero de Colombia, el tercero, de US\$ 21,8 millones, a México, y el último, de US\$ 6 millones, al Paraguay.

- educación y desarrollo -

Bolivia, Colombia, Ecuador, Honduras y Uruguay recibieron US\$ 30,1 millones en préstamos y créditos para proyectos de desarrollo ganadero, entre ellos el primero concedido a Honduras para dicho sector. El financiamiento acordado para los otros cuatro países fue para continuar programas ya iniciados con ayuda extendida anteriormente por el Grupo del Banco.

Chile recibió dos préstamos por un total de US\$ 8,5 millones para educación, uno para enseñanza técnica de

adultos y el otro para iniciar un plan de modernización de la enseñanza secundaria. Colombia recibió un préstamo de US\$ 6,5 millones en apoyo de la segunda fase de un programa destinado a ampliar la educación secundaria. Además, Colombia recibió un préstamo de US\$ 18,5 millones para los servicios de abastecimiento de agua potable y alcantarillado en la ciudad de Cali.

Brasil y República Dominicana fueron ayudados con sendos préstamos de US\$ 25 millones para desarrollo industrial. Costa Rica recibió un préstamo de US\$ 6,5 millones para telecomunicaciones, el segundo para un programa de expansión del sector, iniciado hace algunos años también con ayuda de un préstamo del Banco.

Bolivia recibió un préstamo del Banco, de US\$ 23,25 millones, para la construcción de un gasoducto. Este préstamo no se ha hecho efectivo todavía, a la espera de que se terminen las gestiones emprendidas por el Gobierno de Bolivia y otras partes interesadas después de la nacionalización de los bienes de una empresa extranjera que debía ejecutar el proyecto en asociación con la empresa estatal Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos.

Además de sus 23 préstamos a países latinoamericanos, el Banco otorgó uno a otro país del Hemisferio Occidental, de US\$ 2 millones, a Jamaica, para ayudar un programa de planificación familiar patrocinado por el Gobierno.

- inversiones -

En el curso del ejercicio, la CFI contrajo su primer compromiso con una compañía privada financiera de desarrollo que realiza sus operaciones a escala regional, al otorgar un préstamo de US\$ 10 millones a ADELA Investment Company, S.A. ADELA es una sociedad privada internacional dedicada a hacer inversiones, promover y suministrar asistencia técnica a empresas privadas productivas de las naciones en desarrollo del Hemisferio Occidental.

La inversión mayor de la CFI en América Latina fue una por US\$ 10,9 millones en Minera Sagasca, S.A. que invertirá un total de US\$ 32 millones en una empresa minera de cobre en Chile. Además, la CFI realizó una inversión de US\$ 8,4 millones en Poliolefinas S.A., de Brasil, una nueva sociedad que construirá cerca de Sao Paulo una fábrica de polietileno de baja densidad a un costo equivalente de US\$ 29 millones.

Otros compromisos contraídos por la CFI durante el ejercicio fueron con una empresa minera de hierro, y sociedades de explotación maderera, de pulpa y papel, de fibras sintéticas, y de proyectos de turismo, y con una compañía financiera de desarrollo que funciona a nivel local. Dichas firmas están radicadas en Colombia, Honduras y México.

- importancia de América Latina -

El hecho de que casi un tercio del financiamiento facilitado durante el ejercicio de 1969/70 por las tres instituciones del Grupo del Banco Mundial se haya destinado a países de la América Latina indica la importancia que ellos tienen dentro de las actividades del Grupo; esos países constituyen alrededor de un quinto del total de los países en desarrollo miembros del Banco. México, al que solamente el Banco ha prestado un total cercano a los US\$1.000 millones desde 1949, es en la actualidad su segundo prestatario después de la India en términos de préstamos otorgados y el primero en términos de compromisos pendientes. Brasil sigue muy de cerca y está a

punto de desplazar al Japón como tercer prestatario, y Colombia es el quinto entre los prestatarios del Banco. En el curso del último ejercicio el Banco concedió su primer préstamo a República Dominicana que hasta entonces era el único país latinoamericano que no había recibido ayuda del Grupo, y además reanudó sus operaciones crediticias en Panamá y Uruguay, que no habían recibido financiamiento desde comienzos o mediados del decenio de 1960.

Los préstamos y créditos del Banco Mundial y de la Asociación Internacional de Fomento a países en desarrollo de las Américas, desde 1948, año en que se efectuó la primera operación en dicha región, llegaron el 30 de junio último a un monto neto de US\$ 4.480 millones. El total de los compromisos contraídos por la CFI en países del Hemisferio Occidental, desde su establecimiento en 1956, sumaba el 30 de junio aproximadamente US\$ 190 millones.

RECOMENDACIONES DE LA U N C T A D SOBRE PROBLEMAS DEL TRANSPORTE MARITIMO EN LOS PAISES EN DESARROLLO (Conclusión)

Transporte Marítimo Latinoamericano. El documento (VEASE NOTAS N°39) dedica tres capítulos a los nexos que existen:

- entre el comercio exterior y la flota mercante latinoamericana;
- entre las marinas mercantes nacionales y el balance de pagos; y
- entre los fletes marítimos y el comercio exterior de la región.

Además, en un cuarto y último capítulo se refiere a las políticas de transporte marítimo que deberán adoptar los países latinoamericanos.

En razón de los nexos que existen entre los problemas del transporte marítimo y el comercio mundial, el tema es objeto igualmente de la atención de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, UNCTAD. Por ello, y como un complemento al resumen ya citado (Notas N°39) ofrecemos en la presente entrega algunas de las principales decisiones adoptadas por la Comisión de Transporte Marítimo de la UNCTAD, en una de sus últimas reuniones en Ginebra. Decisiones de interés muy particular por cuanto se refieren a aspectos importantes del transporte marítimo internacional que afectan los intereses de los países en desarrollo, y que evidencian la extensión y naturaleza de la brecha existente entre estos países y los altamente industrializados.

Durante la reunión se destacaron especialmente dos hechos. En primer término, la disparidad que muestra la participación de los países en desarrollo en el volumen del comercio mundial frente a la proporción de las flotas que poseen. Y en segundo lugar, la declinación experimentada por esos mismos países, entre 1964 y 1969, en

su participación dentro de la flota mundial, que indica un descenso de 8,1 por ciento en el primer año citado a 7,6 por ciento. El descenso es aún más marcado en el caso de América Latina cuya participación baja de 3,3 a 2,6 por ciento.

A fin de mejorar esta situación, la Comisión de la UNCTAD consideró en particular el otorgamiento de concesiones especiales a los países menos desarrollados, dentro de los países en vías de desarrollo. Estas consistirían en fletes preferenciales, facilidades financieras y asistencia técnica. En este último respecto, los organismos competentes de Naciones Unidas darían prioridad en sus programas de cooperación técnica a planes de desarrollo de puertos y transporte marítimo en dichos países.

Con anterioridad, la UNCTAD había recomendado ya un reajuste de las tarifas de fletes, específicamente por lo que atañe a los productos tradicionales exportados por países en desarrollo y, más todavía hacer extensivas tarifas de promoción aun para aquellas exportaciones no propiamente tradicionales.

En una de las resoluciones más importantes de la reunión de la UNCTAD, - que citamos - se reconoce el principio de que las líneas marítimas bajo bandera nacional de países en desarrollo deben ser admitidas como miembros con todos los derechos en las conferencias que operan en su comercio marítimo nacional. Y que tengan, asimismo, una participación creciente y sustancial en el acarreo de la carga generada por su comercio exterior".

Como un avance igualmente importante se puede considerar el hecho de que los países altamente desarrollados de economía de mercado han hecho ciertas concesiones, admitiendo que se requieren más mejoras en el sistema de conferencias y líneas marítimas. En este mismo sentido, se pidió a los gobiernos miembros instar a las conferencias de líneas, para que examinen las prácticas prevalentes, de modo de eliminar aquellas que se consideran injustas y de carácter discriminatorio.

Otra decisión acordada en la reunión se refiere a que los gobiernos deben redoblar sus esfuerzos, en el sentido de alentar la creación y funcionamiento de consejos de usuarios del transporte marítimo - o sus equivalentes -, particularmente en los países en desarrollo, como un medio para la realización de consultas efectivas con las conferencias. Como sea que tales consejos existen ya en varios países, se considera también que la experiencia y los conocimientos por ellos alcanzados deberían ponerse a la disposición de los países en vías de desarrollo. De hecho, estos últimos expresaron su deseo de beneficiarse en ese sentido. En el curso de los últimos años la CEPAL ha desplegado una intensa labor para la promoción y organización de esos consejos en los países latinoamericanos.

El desarrollo y expansión de las marinas mercantes de los países en desarrollo mereció asimismo particular atención. Al respecto, se subrayó la necesidad de proteger y apoyar a la industria marítima que emerge en dichos países, cuyas flotas son todavía tan reducidas que sólo se hallan en condiciones de acarrear una proporción muy pequeña del comercio mundial. A este respecto, se indicó que un crecimiento adecuado del tonelaje de los países en desarrollo, a la vez que una mayor participación de sus flotas mercantes en el movimiento de carga del creciente comercio mundial, podría abrir un modesto pero gradual camino para corregir el actual desequilibrio entre su capacidad marítima y su importancia como usuarios del transporte oceánico.

descriptores para
 el desarrollo

I. DOCUMENTACION, INVESTIGACION, METODOLOGIA

<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Español</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Español</i>
CONFÉRENCIA					
Conference	Colloque	Conferencia	Bibliographic standard	Norme bibliographique	Norma bibliográfica
Congress	Congrès	Congreso	Compilation	Compilation	Compilación
Meeting	Réunion	Reunión	Documentary analysis	Analyse documentaire	Análisis de documentos
Seminary	Séminaire	Seminario	Filing	Classement	Ordenación
			Indexing	Indexation	Indización
			Information processing	Traitement de l'information	Procesamiento de la información
			Information retrieval	Dépistage de l'information	Recuperación de la información
			Information storage	Mise en mémoire de l'information	Almacenamiento de la información
			Records maintenance	Archivage	Archivo de documentos
DOCUMENTACION					
- 0 -					
(Documentación. Terminología.)					
Documentation	Documentation	Documentación	- 3 -		
Librarianship	Bibliothéconomie	Biblioteconomía	(Intercambio de información.)		
Terminology	Terminologie	Terminología	Exchange of documents	Echange de documents	Intercambio de documentos
- 1 -					
(Servicio de información.)					
Archives	Archives	Archivos	Information exchange	Echange d'information	Intercambio de información
Clearing house	Centre d'échange d'information	Centro de intercambio de informaciones	Information network	Réseau d'information	Red de información
Data archives	Archives de données	Archivo de datos	Information transfer	Transfert d'information	Transferencia de la información
Documentation center	Centre de documentation	Centro de documentación	Selective dissemination of information	Diffusion sélective de l'information	Difusión selectiva de la información
Information service	Service d'information	Servicio de información	- 4 -		
Library	Bibliothèque	Biblioteca	(Material de documentación.)		
- 2 -					
(Procesamiento de la información.)					
Automatic documentation	Documentation automatique	Documentación automática	Analytical sheet	Fiche d'analyse	Ficha analítica
Bibliographic qualifier	Descripteur bibliographique	Descriptor bibliográfico	Card	Fiche	Ficha
			Card index file	Fichier	Fichero
			Documentation material	Matériel documentaire	Material de documentación
			Magnetic record	Enregistrement magnétique	Registro magnético
			Punch card	Carte perforée	Tarjeta perforada

De acuerdo con el anuncio hecho en "Notas" N° 52, periódicamente iremos publicando Listas de Vocablos, de uso frecuente y común en la documentación que se refiere al desarrollo. Estas listas, conocidas como "Listas de Descriptores", han sido elaboradas en inglés, francés y alemán por el Centro de Desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE), la FAO, la OIT y otras 12 organizaciones nacionales e internacionales.

N O T A

La versión española ha sido autorizada por el Servicio Editorial y de Idiomas de la CEPAL; pero como es posible que dentro de América Latina se usen sinónimos distintos para el mismo concepto, agradeceríamos a los lectores interesados enviar sus observaciones a "Proyecto de Centro Regional de Documentación", CEPAL, Casilla 179-D, Santiago de Chile.



NACIONES UNIDAS

Notas sobre la Economía y el Desarrollo de América Latina

Preparadas por los Servicios Informativos de la CEPAL. Casilla 179-D. Santiago, Chile